

Carpeta "Monasterio de
Urdax -1"= 22 folio,
Copia simple= no se
expresa Autor/fecha.-
s.XVII= 2a. mitad(?)
(2. clases de "r").-

Elizondo, 13-II-1584.-

(944-VII-20)

1

Back==

"Tres^{do} de Esc.^{ra} de concórdia con el
Com^{do}ento de Vrdax o Sentt. arbit.
de arbitros

Variantes respecto de
la Engrosa de escribano
actuante, ca.1600.-

Copia simple de la Sentt. arbitraria estas 2 lí
del año de 1584 neas s.XVIII

Nota: siguen 8 líneas más, por las que se ve
que interesaba el documento para saber los
nombres de los seles y amojonarlos.-

1.- "Poder del Conbento" (al margen) ==

"Baztan" idazten.

Juan de Elizondo

Juan de Abaurrea

Juⁿ de Angulo

Vergara= "Diego de Vergara su Provincial de la dha horden"

Vrdax en vez de Vrdad

1v.- "Erretia y nuebam^{te} se haueis fraguado y"

2.- Baztan

2v.- Michelia, seles del bustto de M

arimelia,

gorrelia y

Michelia / bustos de....; ganados...."agerizados"

Seles del bustto de

Michelia son los siguientes==

Ederi^{ola} ((ederi-))

enzazvidamurdi (sic)

Yteanola (no hay coma)

enzazvidamurdi (sic y juntos),

gurdiazar,

Luru,

Vrrizlegui(sic)

ohariain (sic -iain) (no coma)

lizarmeaca,

Alcola (sic),

Arrotenegua,

Aldoyan de suso (f-)

aldoyan de suso

alzurruzcobearoya,

alzurruizberea, (sic)

Zueta

beazategui, (sic)

arizazos, (sic)

arizelay

Gazteluzael

andulzaga, (sic)

fagalsueta,

Vrrizpillaco Elordia

olsaliscoaga (sic)

elquisaroy,

Alsu,

erorbideberea, (sic)

Meatcea,

Lizarzaray,

Arralon, (sic)

Sayacun

larracaiz

otsondo

Caminondo,

Egarsaroy (-rey?)

antsabalo,

Ik. "Animelia"... urrengoan.-

Zozarteaga,

olazurberea,

chopperro (sic)

olasagaraya (-se-i "r" janik)

Vrrizordoqui

gorostegua

guerezitegua,

olaberriaga

Madariaga

Orcazlarrea

Miuraco, alzu

Yqueburua,

Axulari, (sic -ri)

yarguindurieta (sic)

azcari (sic)

Yguzquiegua

Yguzquieguico, Vrriztia

Lizardia

Vhetsu (sic)

Arizcain

ayen

Ybanlacoa (sic no -oaga)

Enazcolieta (sic == En-, preposic.?)

aritozyhesi (sic totum)

loagaraya

loyaga, beerecoa (sic)

Vrbia

ayncienrieta (sic)

Ybanena (sic)

Ybanetaco, Vrriztia

Ybanetaco, Soroandia (-ne-)

Echaydegaraycoa

Lezardiberecoa (sic)

orañeta

Erebe de suso

Erebe de Yuso.--

2v.- Seles que goza el busto de animelia son los siguientes===

Arizcain,	Berzuaran,
Arizcain Zahar,	beazuztegui de suso (sic)
Azcali, (sic)	beaztegui de suso (sic)
organbidea	orolari (sic)
Ansua	goroslaeta
ayucuray	Yzarlaeta
amutsa	Lizarazuco Vrriztia
amutsabuztan	
osisate	

3.- Lizarazuco Soroandia, gurdia, Aransestegui, orenmarruma, Zuyola, fagazauala (sic, no -aga), fagoteaga, Vrrizilla, ozquelon (sic), cortesola, Vrrizpilla, Sabucodoy, Yguzquieguia, natsarabea, Arza.

Seles del busto de Gorrelia son los siguientes===

Gorragorostiaga	auzarrieta (sic totum)
Erranola	Cascay
Aldasoro	chistola
Arbilisi	Sagarzazun (sic -zun)
Ycagoa	Lizarzola
Yrarbe	Vrrizalqueta de Juso
Ytzulegui	Eguilúzea
Sayaran	bagazelay
fagaydoy (sic)	agorrola
Legari	Ainzuri (sic -ri)
Etzaydi	(Vrrizalqueta de suso = ez dakar)
Ydoygorrieta	
Yrrigo de suso	
Yrrigo de Juso	
auzaneta	

3v.- erorbidea (sic) = "El Rio llamado.....erorbidea",
hechalarr (sic) = regacho que baja.....de hechalarr,
Echardeco Vrzuloa = rio y regacho se juntan en E.... V....,
ororbidea (sic nunc) = sigue río abajo de o.... hasta la puente de==
San bladi (encima de bladi ha escrito blas = bladi)
Buztingorria = sube por el camino de....
Varreta = regacho llamado V...
Añoa = Erreria de A...
Oldicum = la puente de O...
Ybañeta = por Junto de Y...
Echaydeco Vrrizilla (sic nunc) = al mismo Regacho de E....
ororbidea (sic denuo) = "rio de ororbidea"
Erreria...

4.- Nauarra = "Real Consejo de este Reyno de N..."
4v.- fr. thomas de Santa Maria... poderhabientes del
fr. Juan de Echayde... Leyre Monasterio....
Baztan, dio...

5v.- Juanes de Arrechea de Maya = testigo...
fr. Juan de Elizondo
fr. Mrrn de Landibar
fr. Juan de Abasurrea, fr. Juan de Angulo
fr. Mrrn de Vrrasun
fr. Ernando de Elizondo

"Paso ante mi Migi de Narbart, esc^{no} /="

6.- Vazarre = Junta y V...
Baztan... Presentes===
Juan de Vergara, cuyo..... palacio de Veggara...
Juanes de Elizalde....
Pe. de Hoarrichena Pe. de Garchotena
Miguel de Yriarte M. de A., jur.... de Berroeta
Sancho de Garaicochea Juanes Maritorea
Juanicot de Dolare Pe. de Yndart... Ziga y Zuraurre
Miguel de Michelena Juanes loyar
Mrrn de Garay Sancho de Lecueder.... Elyeteta
(Lecueder eta ez "gazzaycoeche")

6v. Baztan... (beti= bis)
axerizados...
animelia,
gorrelia
Michelia bustos de...

7.- Ororbidea= Rio.....O...

8.- Ju. de Yturbide= Jaureguizar de Arrayoz...= poderabiente del Valle.

9.- D. Martin de Ariztegui, cl. Vic^{rio} de Eluetea, y
Mig (sic) de olza, escr. real, vec. de Errazu // testigos.

Ju. de Arrechea = firmó...

Mig de olza (denuo, al nombrar los firmantes; no "martin" = Parece corregido

Mig de Narbart, escribano...

9v. fr Beltran de Lazoaga y

Juan de Arrechea de Maya y

Juan de Yparraguerre testigos...

10.- Baztan = Alcalde perpetuo de B...

10.- Juan de Yturbide==== Jaureguizar en Arrayoz

D. frances de Ezpeleta Varon de E., y

D. Bern de Villaya, y Miguel de olleta, señor de....., y

Sancho Baztan de Larralde...

Gorrelia

Michelia y

Animelia / bustos de...

agerizados (sic -ag-))

herreria...

ororbidea= Rio de o....

10v. Erreria= niega el Valde...

Baztan = seles y terminos de....B.

11.- Seles del busto de

Animelia son===

arsua, (sin "h-")

ansurnay,

amutsa,

amutsa buztan,

ossizas, (sic)

Verzuaran,

bercastegui de suso, (sic)

Verestegui de Juso, (sic)

oralar,

Gorostila coeta,

11v. Lizarla coeta,

Lizarzu,

Vrristia,

Lizarzucu Soroandia,

gurdia,

Aranzestegui,

Oreinmarzuma (sic = -rz-)

Zuyola,

fagazabalaga,

fagotteaga, (corregido de "fagoeta")

huzquiloa, (sic)

hoztesola (sic)

Vrrizpilla,

Sabucodoy (sic)

Yguzquiegui,

natsarabea

arza.

Los goce el Monasterio....

axerizados...

Animelia= busto de...

Baztan...

Sobre los seles de los bustos de==

gorrelia y

Michelia.....Los seles del busto de==

Michelia son===

1) fr. Juan de Echayde, Abad de - Leyre

2) sentencia arbitraria (al margen) =

"Nosotros fr. Juan de Echayde electo Abad de - Leyre"

hederrola
Yzanda,
Susaz
Vrtamudi (sic -mudi)
gurdia~~ca~~z, (sic -caz)
Luru,
hurrilegui, (sic)
Oaricum (sic)
Lizarmeaca,
Alcola (sic -lc-)
Arrozenegua (sic)
Aldoyan de suso
Aldoyan de Juso
Alzuriozco, beosaroya (sic)
Alcurrozberea (sic)
Cueta
beazestegui, (sic)
Arizgozos (sic -zos)
Arizzelay (sic -zz-)
Gastelusabel,
Andrebiaga, (sic -dr-)
fagasueta
Vrrizpillaco Elordia
Osaluzcoaga (sic = -lus-)
Ezquisaroy, (sic Ez-)
Alsu
Erorbideberea, (sic)
Meace
Lizarzaray,
Arrarlsu, (sic -rlsu)
Sayasun,
Larracaiz,

Gastelusabel (corregido por misma
 (mano de la s))

Hacen
 76
 seles
 en
 total
 los de
 este
 Bus-
 to.---

Osondo
Gamioondoa,
Legar saroy
Arizabalo
Zozarteaga,
Olasurberea
choporro (sic -po- nunc)
olasungaraya (sic -ng-)
Vrrizordoqui
Gorostegua,
Guerezetegua
olaberriaga
Madariaga
orzaiz larrea (sic -zaiz)
Miuracoalsua

(Arizabalo = 5. letra borrada?
 corregida?)

12.-Yqueburua,
Axular,
Arguindorieta, (-do-)
Azcari (-ri)
Yguzquiegua
Yguzquieguico Vrriztegua,
Yguzquico Vrriztegua, (-quico, no -quieguico)
Lizardia,
Oessu, (sic totum)
Arizgain, (-r-g---)
Ajero
Ybarlazoaga,
Azconobieta,
Arrozyesi
Loyaga garaja,
Loyaga berea,
Vrbia
Aincurieta (-c-)
Ybaineta (-in-)
Ybañetaco Vrriztia
Ybañetaco Soroandia,
hechardegaraycoa (h----rd---)
echaideberecoa (e---id---)
Oreñatea (sic totum)
herebedesuso, (sic)
herebedeYuso, (sic)
Arizcainzar, (sic)
Azcali (sic)
Arizcayn
orgabidea (-gab-).

12.- Seles del busto de
Gorrelia snn===

Gorostiaga,
Martiegunea
herzanola,
bagotoa
Aldasoro
Arbibici (-bibi-)
Yazagoa (Yaz-)
Yrarbe
Yzulegui,
Sayarin (-rin)
Vagaydoy (-yd-)
Legar,
Lereiri (-r-)
Ydoygorrieta
Yrrago de suso
Yrago de Juso (Yra-)

Arizarrieta, (sic totum)
Azcay (sic)
cistola, (sic)
Sagarzazun, (-zun)
Lizarychola (sic)
Vrrizalqueta de suso
Vrrizalqueta de Juso
Eguiluzea
Vagazelay,
Agorrola,
ainzuri, (-ri)
Yorlegui (sic Yor-)
Vagoteaga
Martiegunea
Vaga Ydoya

36 omen⁸ dire, bainan nik 31 zenbatzen.

108 mmen dire sartzen baditugu=

Michelia koak. Horiek ordea===

76 dire, beraz hok izan behar lukete==

32.-----

- 12.- Estos seles, los
108 son para==
Baztan
Azpilqueta, /
Hualdea, / palacios...
- 13.- Pueda cortar el Monast. en los seles en necesidad urgente para la
erreria bieja para el reparo de algùn "Ynstrumento como el llamado el
Vso
Ruedas y
Gabia y -----(deja en blanco, no ha sabido leer, supongo)
- 13v.- Animelia
Michelia y
Gorrelia / bustos, les nombra....
- 14.- Azcau (sic lego)= se haga Erreria en esa endrecera...
ororbidea= Rio o....
Baqueola= "Erreria de paz"
- 15v.- Baztangoyza (sic videtur !!! Muy confuso !)
Vrsua y
Azpilqueta y algunos seles tienen
Errazu Hualdea los palacios
Barazezaua / id. de...
la casa de B.
- 16.- Baztangoyza (sic nunc evidenter).-
Santesteuan de Alquerdi... -....iglesia de Santesteuan,
Massecoleta, (-sse-)
hoholbizum (sic -bizum) = Rio de hoholbizum;
ororbidea = Rio que viene de o...
barreta= Rio de b...
Tellericolanda= pieza ll. T....
- 16v.- buztingorrieta ..
S. Blas = la Puente de ...
ororbidea...
azcari= peña que....
Arguindurieta...
Arguindurieta (sic)...
Martinezelay y
hechalecu / casas de Alquerdi....
Casas de Vrdax= la de== Labandibar, En L.== la de=
Machinena, la casa del= extebecorena
Errero llamada== Juanicotena
Goya, la de= Arizteguia (-riz-)
Michelena, la de= berrederena
Sabatena, la de== Juanesbutunena
Domixtorena, la de= baztenhechea (-nh-)
1) - - - orçayzena, la de= Michelena
Salaberria, la de= nexendorena
ospitalea, la de= tomasena
Marijerrota, la de= alarizun
Echequerria, la de= miguelaroztirena (-roz-) (por fabricar))
Bordaandia, y = Alquerdi, En= la de==
en Leomas, la de Miura
Machingorena, la de= Zelayeta
Graciana pipiarena (p-), la de= Zelayetaberria
Petrisanzena, la de= Martinzelayena
Juancherena, Alzualdebeerea
Axularena, 17.- Alzualdegaraya
Alsua, Ychetoa
Martiecorena
hechartea
Juanatorena
Ychechuta
Ychalecua (-cha-)
Ychequerria (Y-)
- 42 casas y pueden
construir hasta==
54.-----
17. (sequitur))=
- cuchinos= los que tuvieron hasta la edad de 1 año.--
- 17v.- Bordeantes y Caseros...
- 19.- franzesena= casa de...
Vazarre= junta y Vazarre....

1) orçayzena = beitiko hori er da? -c-? ala -c-?

19. (sequitur)=== conragados===
Migael de Arozarena, jurado de.....Berroeta,
19v. Juanes, Maritorea, j. de . . Aniz,
Miguel de Michelena, j. de Arrayoz,
Juanot (sic -not) de Dolare, j. de Yrurita,
Juanes, oyar, j. de Garzain,
Sancho de Garaicoche, j. de L..
Sancho de Lecueder, j. de eluetea,
Pe. Hoarrichena, j. de Arizcun,
Juanes de Elizaldeberri, j. de Errazu

Vazarre===

Testigos de ello==

- D. Mrn de Ariztegui, Vicario de Eluete,
D. Ju de Sagardibelz, y
20.- Miguel de Viguria (sic "Mig^l de V.)
En el Monasterio...==
fr. Ju de Elizondo,
fr Mrn de Labandiyar, "soprior"
fr Pe. de Vtrillas,
fr Garcia de Aguerre (pero Aguirre entre los\$ firmantes= 20v.)
20v.- Testigos==

Maese Juan de Hualde, vec. de== Lesaca
Pero, Sanz de echebelz Sastre, residente en Elizondo

Firman==

fr Mrn de Labandibar (-bar)

Ju. de Hualde.-

Miguel de Narbart, escribano.

No hay firmas ni nada de nadie.--